



EN - DISPOSABLE BIOPSY FORCEPS

FR - PINCE À BIOPSIE JETABLE

NL - WEGWERP-BIOPSIETANG

ES - FORCEPS DE BIOPSIA DESECHABLE

**DE - BIOPSIEZANGE FÜR DEN
EINMALGEBRAUCH**

PT - FÓRCEPS DE BIOPSIA DESCARTÁVEIS

IT - PINZA PER BIOPSIA MONOUSO

EL - ΛΑΒΉΔΑ ΒΙΟΨΪΑΣ ΜΪΙΑΣ ΧΡΉΣΗΣ

AR - ملقط الخزعة أحادي الاستعمال

TR - TEK KULLANIMLIK BIYOPSI FORSEPSI



G-Flex Europe S.P.R.L. - 20, Rue de l'industrie 1400
Nivelles - Belgium | Phone: +32 67.88.36.65
Email: info@g-flex.com | Website: www.g-flex.com



Current Name: IFU-DisposableBiopsyForceps

Creation Date: 04/02/2020

Version 14

This document is only controlled in electronic format by the QM.

EN - INSTRUCTION FOR USE	3
FR - MODE D'EMPLOI	5
NL - GEBRUIKSAANWIJZING	8
ES - INSTRUCCIONES DE USO	11
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG	14
PT - INSTRUÇÕES DE USO	17
IT - ISTRUZIONI PER L'USO	19
EL - ΟΔΗΓΪΕΣ ΧΡΪΗΣΗΣ	22
AR - العربية - تعليمات الاستخدام	25
TR - KULLANIM TALIMATLARI	28

EN - INSTRUCTION FOR USE

Intended Use

Disposable Biopsy Forceps are used for taking out biopsy specimens (tissues samples) from the human body, through endoscopes.

Product Description

The device is composed by a jaw (in different shapes and sizes), a spiral spring hose (in different lengths and diameters) and an operating handle.

Patient Population

All types of patients can be treated with the Disposable Biopsy Forceps, including children. For children please use the paediatric sizes.

Advices before first application

Please read carefully and follow all safety operating instructions and warnings before first application of the device.

A previous knowledge regarding handling and operation is required and essential.

Unpack the instrument carefully and examine the devices for any possibility of damage. In case of any damage or missing items contact your distributor immediately.



If the package present any damaged, the sterility of the device is not guarantee.

Handling and Operation

The biopsy forceps must be passed through the endoscope operating channel with its cups closed. Please observe compatibility between the biopsy forceps and the endoscope operating channel diameter.

Unwind the disposable biopsy forceps, manipulate backward - forward the plastic spool of the handle to verify the opening / closing of the cups.

Procedure

- Approach the biopsy forceps near to the tissue (lesion) to be taken from the patient's body.
- Open the cups by pushing the plastic spool at the handle.
- Place the forceps on the tissue and take the sample gently by pulling back the plastic spool (this manipulation will close the forceps cups).
- Keep the forceps cups closed and remove biopsy forceps out of the endoscope carefully.
- This tissue specimen taken will be ready for further histological examination.

Contraindication

All the usual contraindications for the use of disposable biopsy forceps apply to the use of G-Flex disposable biopsy forceps. These include:

Related to the cardiovascular system:

Shock, Hypoxia, Comorbidity (e.g. severe cardiopulmonary diseases and decompensation), Coagulopathy, Uncontrollable hemorrhagic diathesis, Acute myocardial infarction, Tissue samples from vessel injury in ulceration, Use on the central cardiovascular system.

Related to the gastrointestinal system:

Peritonitis, Fragility of the intestinal wall (e.g. ulcerative colitis, diverticulitis, colitis ulcerosa, toxic megacolon), Fulminant colitis, Ileus, Not prepped bowel, Recent gastrointestinal anastomosis, Acute abdomen.

General contraindications:

Non fasted patient, Severe respiratory insufficiency, Acute perforation of the tracts, Primary endoscopy, colonoscopy, rectoscopy; Sepsis, Pregnancy.

Moreover, an analysis of the risk/benefit ratio should be established by endoscopist and cardiologist for patients using anticoagulants or anti-aggregants.

Possible Complications

Possible complications are perforation, bleeding, difficulties to remove/insert, mechanical issues, bent device issues, breakage issues.

Storage

This device is delivered sterilized and in order to maintain this state until its first use it must be kept in its original sterilized package.



Do not put any objects on the instrument or its package!
Do not store the instruments near aggressive chemical products!



Do not expose the instruments to direct or indirect sunlight or other ultra-violet rays!



Keep in dry area

Complaints will not be taken under consideration if the instruments have been stored improperly.

Cleaning and Sterilization

This device is designed and warranted for single use!

Risk in case of reuse

This device is for single use only. G-Flex denied all responsibility in case of reuse. The reuse of single use device might present risk to the safety of the user or patient,

due to possible uncontrolled contamination and / or unreliability of the device performance.

User

The users of G-FLEX instruments must be specialists in their fields. An appropriate and specific training for preparation, care and maintenance of the flexible instruments is required.

Repairing and complaints

In health protection of our employees only disinfected or sterilized instruments will be accepted for analysis or repairing. In any case disinfection or sterilization dates and validity must be labelled outside the package. If this requirement has not been fulfilled the instruments will be returned to the sender without analysis or repairing.

Product disposal



After use, these products may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local, state and federal laws and regulations.

Legal foundation

The Law of the European Union applied.

Product support

In case of questions or difficulties concerning our instruments please contact your local distributor or G-FLEX directly during regular working hours.

Times available: Monday to Friday; 9am to 5pm (MET)

FR - MODE D'EMPLOI

Usage prévu

Les pinces à biopsie sont utilisées pour extraire des spécimens biologiques (échantillons tissulaires) du corps humain à l'aide d'un endoscope.

Description du produit

Le produit est composé d'un mors (de formes et de longueurs différentes), d'une spirale gainée (de longueurs et diamètres différents) et d'une poignée.

Population de patients

Tous les types de patients peuvent être traités avec la pince à biopsie à usage unique, y compris les enfants. Pour les enfants s'il vous plaît utilisez les tailles pédiatriques.

Conseils avant la première utilisation

Veillez lire attentivement et suivre avec précaution le mode d'emploi ainsi que les mises en garde avant d'utiliser pour la première fois le produit.

Il est nécessaire et essentiel de disposer de connaissances préalables du maniement et de l'utilisation du produit.

Déballer le produit avec précaution et vérifiez que les outils ne sont pas endommagés. Si un outil est endommagé ou manquant, veuillez contacter votre fournisseur immédiatement



Si l'emballage présente le moindre dommage, la stérilité du produit n'est plus garantie.

Maniement et utilisation

La pince à biopsie doit passer, ses mors fermés, au travers du canal opérateur de l'endoscope. Veuillez vérifier que le diamètre de la pince à biopsie est compatible avec celui du canal opérateur de l'endoscope.

Dérouler la pince à biopsie jetable, manipuler vers l'arrière - vers l'avant la bobine en plastique de la poignée pour vérifier l'ouverture / fermeture des mors.

Procédure

- Placez la pince à biopsie près du tissu (lésion) à prélever du corps du patient.
- Ouvrez les mors de la pince en poussant la bobine en plastique de la poignée.
- Placez la pince sur le tissu et extrayez l'échantillon délicatement en tirant la bobine en plastique (cette manœuvre fermera les mors de la pince).
- Maintenez les mors de la pince fermés et extrayez délicatement la pince du canal opérateur de l'endoscope.
- Le spécimen tissulaire prélevé est prêt pour d'autres examens histologiques.

Contre-indication

Toutes les contre-indications habituelles pour l'utilisation d'une pince à biopsie jetable s'appliquent à l'utilisation d'une pince à biopsie jetable G-Flex. Ceux-ci incluent :

Liés au système cardiovasculaire:

Choc, hypoxie, comorbidité (p. Ex. Maladies cardio-pulmonaires graves et décompensation), coagulopathie, diathèse hémorragique incontrôlable, infarctus aigu du myocarde, échantillons de tissus provenant de lésions vasculaires dans les ulcérations, utilisation sur le système cardiovasculaire central.

Liés au système gastro-intestinal:

Péritonite, fragilité de la paroi intestinale (p. Ex. Colite ulcéreuse, diverticulite, colite ulcéreuse, mégacolon toxique), colite fulminante, iléus, intestin non préparé, anastomose gastro-intestinale récente, abdomen aigu.

Contre-indications générales:

Patient non à jeun, Insuffisance respiratoire sévère, Perforation aiguë des voies, Endoscopie primaire, coloscopie, rectoscopie; Septicémie, grossesse.

De plus, une analyse du rapport bénéfice / risque doit être établie par un endoscopiste et un cardiologue pour les patients utilisant des anticoagulants ou des anti-agrégants.

Complications possibles

Les complications possibles sont la perforation, les saignements, les difficultés pour retirer / insérer, les problèmes mécaniques, les problèmes d'appareil plié, les problèmes de rupture.

Stockage

Le produit est livré stérile. Pour le maintenir stérile jusqu'à la première utilisation, le produit doit rester dans son emballage stérile original.



Ne pas poser d'objet sur le produit ou son emballage ! Ne pas stocker les produits près de produits chimiques agressifs !



Ne pas exposer les produits à la lumière du soleil ou à d'autres rayons ultraviolets directement ou indirectement.



Conserver dans un endroit sec.

Les plaintes ne seront pas considérées si les produits n'ont pas été correctement conservés.

Nettoyage et stérilisation



Ce produit est conçu et garanti pour une seule utilisation!

Risque en cas de réutilisation

Ces produits sont conçus pour être utilisés une seule fois. G-Flex décline toute responsabilité en cas de réutilisation du produit. La réutilisation de produits jetables peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur ou du patient provoqué par une éventuelle contamination non contrôlée et/ou par le manque de fiabilité des performances du produit

Utilisateur

Les utilisateurs des produits G-Flex doivent être spécialisés dans leurs domaines. Une formation appropriée et spécifique pour la préparation, l'entretien et la maintenance des produits flexibles est nécessaire.

Réparations et plaintes

Pour protéger la santé de nos employés, seuls les instruments désinfectés et stérilisés seront acceptés pour être analysés ou réparés. Dans tous les cas, la date et la validité de désinfection ou de stérilisation doivent être étiquetées sur l'emballage. Si ces mesures n'ont pas été prises, les instruments seront renvoyés à l'expéditeur sans être analysés ni réparés.

Mise au rebut du produit



Après utilisation, ce produit peut être considéré comme un déchet biologique potentiellement toxique. Il doit être manipulé et mis au rebut conformément aux pratiques médicales courantes et à la législation et aux recommandations en vigueur à l'échelon local, national et communautaire.

Fondement juridique

La législation de l'Union Européenne est appliquée.

Support technique

Si vous avez des questions ou rencontrez des difficultés concernant nos produits, veuillez contacter votre fournisseur local ou G-Flex directement durant les heures ouvrables.

Heures d'ouverture : De lundi à vendredi, de 9h à 17h (MET)

NL - GEBRUIKSAANWIJZING

Beoogd gebruik

Een biopsietang is bedoeld om biopsiestaaltjes (weefselmonsters) te nemen van het menselijk lichaam, via endoscopen.

Productomschrijving

Het instrument bestaat uit een bek (in verschillende vormen en maten), een spiraalvormige springveer (in verschillende lengtes en diameters) en een bedieningshendel.

Patiëntenpopulatie

Alle soorten patiënten kunnen worden behandeld met de wegwerpbiopsietang, inclusief kinderen. Gebruik voor kinderen de pediatrische maten.

Informatie vóór het eerste gebruik

Gelieve de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door te lezen vooraleer het instrument de eerste keer te gebruiken.

Voorkennis van de hantering en werking van het instrument is vereist en essentieel. Haal het instrument voorzichtig uit de verpakking en controleer het eerst op mogelijke beschadiging. In geval van beschadiging of ontbrekende onderdelen,

gelieve onmiddellijk contact op te nemen met de distributeur.



Indien de verpakking beschadigd is, kan de steriliteit van het instrument niet meer worden gegarandeerd.

Hantering en werking

De biopsietang moet het werkkanaal van de endoscoop passeren met gesloten bek. Gelieve de compatibiliteit tussen de biopsietang en de diameter van het werkkanaal van de endoscoop te respecteren.

Ontspan de wegwerpbare biopsietang, manipuleer achteruit de plastic spoel van de hendel om het openen / sluiten van de cups te controleren.

Procedure

- Breng de biopsietang dicht bij het weefsel (laesie) dat uit het lichaam van de patiënt genomen moet worden.
- Open de bek door op de plastic spoel van de handgreep te duwen.
- Plaats de tang op het weefsel en neem voorzichtig een monster door op de plastic spoel te duwen (deze handeling zal de bek van de tang doen sluiten).
- Houd de bek van de tang gesloten en verwijder de biopsietang voorzichtig uit de endoscoop.
- Het weefselmonster dat men genomen heeft, is klaar voor verder microscopisch onderzoek.

Contra-indicaties

Alle gebruikelijke contra-indicaties voor het gebruik van wegwerpbiopsietangen zijn van toepassing op het gebruik van G-Flex wegwerpbiopsietangen. Waaronder:

Gerelateerd aan het cardiovasculaire systeem:

Schok, Hypoxie, Comorbiditeit (bijv. Ernstige hart- en vaatziekten en decompensatie), Coagulopathie, Oncontroleerbare hemorragische diathese, Acut myocardiinfarct, Weefselmonsters van vaatletsel bij ulceratie, Gebruik op het centrale cardiovasculaire systeem.

Gerelateerd aan het maagdarmsstelsel:

Peritonitis, breekbaarheid van de darmwand (bijv. Ulceratieve colitis, diverticulitis, colitis ulcerosa, toxische megacolon), fulminante colitis, Ileus, niet-voorbereide darm, recente gastro-intestinale anastomose, acute buik.

Algemene contra-indicaties:

Niet-nuchtere patiënt, ernstige ademhalingsinsufficiëntie, acute perforatie van de kanalen, primaire endoscopie, colonoscopie, rectoscopie; Sepsis, zwangerschap.

Bovendien dient een endoscopist en cardioloog een analyse van de risico / batenverhouding te maken voor patiënten die anticoagulantia of anti-aggreganten gebruiken.

Mogelijke complicaties

Mogelijke complicaties zijn perforatie, bloeding, problemen bij het verwijderen / inbrengen, mechanische problemen, problemen met het gebogen apparaat, breukproblemen.

Bewaring

Dit instrument wordt steriel geleverd en om de steriliteit te behouden tot het eerste gebruik, moet het instrument in de originele, gesteriliseerde verpakking blijven.



Plaats geen voorwerpen op het instrument of de verpakking! Bewaar de instrumenten niet nabij chemisch agressieve producten!



Stel de instrumenten niet bloot aan direct of indirect zonlicht of andere UV-straling!



Bewaar op een droge plaats

Klachten worden niet onderzocht als de instrumenten niet op een juiste manier zijn bewaard.

Reinigen en steriliseren



Dit instrument is gemaakt en gewaarborgd voor eenmalig gebruik!

Risico in geval van hergebruik

Deze instrumenten zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. G-Flex accepteert geen verantwoordelijkheid in het geval van hergebruik. Hergebruik van instrumenten voor eenmalig gebruik kan resulteren in gezondheidsrisico's voor de gebruiker en de patiënt, als gevolg van mogelijke besmetting en/of onbetrouwbare prestaties van het instrument.

Gebruiker

De gebruikers van instrumenten van G-FLEX moeten specialisten in hun vak zijn. Een aangepaste en specifieke opleiding is vereist voor zowel het klaarmaken als de zorg en het onderhoud van de flexibele instrumenten.

Reparaties en klachten

Ter bescherming van de gezondheid van onze werknemers analyseren en herstellen we enkel gedesinfecteerde en gesteriliseerde instrumenten. In ieder geval moet de verpakking gelabeld worden met de datums en validiteit van het desinfecteren en steriliseren. Indien het instrument niet aan deze vereiste voldoet, wordt het zonder analyse of reparatie terug naar afzender gestuurd.

Afvoer van het product



Na gebruik kunnen deze producten mogelijk biologische risico's met zich meebrengen. Deze producten dienen te worden gehanteerd en afgevoerd overeenkomstig de algemeen aanvaarde medische gebruiken en de geldende plaatselijke, landelijke en federale wetten en voorschriften.

Juridische basis

De wetgeving van de Europese Unie is toegepast.

Productondersteuning

In geval van vragen of problemen aangaande onze instrumenten, gelieve contact op te nemen met de lokale distributeur of rechtstreeks met G-FLEX tijdens de normale werkuren.

Beschikbaarheid: Maandag tot vrijdag, 9 a.m. tot 5 p.m. (MET)

ES - INSTRUCCIONES DE USO

Uso previsto

Los fórceps de biopsia se utilizan para extraer muestras de biopsia (muestras de tejido) del cuerpo humano, por vía endoscópica.

Descripción del producto

El dispositivo está compuesto por una mandíbula (disponible en diferentes formas y tamaños) una manguera de espiral (disponible en diferentes longitudes y diámetros) y un mango de control.

Poblacion de pacientes

Todos los tipos de pacientes pueden ser tratados con las pinzas de biopsia desechables, incluidos los niños. Para niños, utilice los tamaños pediátricos.

Consejos antes de la primera aplicación

Por favor, lea cuidadosamente y siga todas las instrucciones y advertencias antes de la primera aplicación del producto.

Es necesario y esencial tener un conocimiento previo sobre su manejo y el procedimiento.

Desembale el dispositivo cuidadosamente y examínelo en busca de posibles daños. Si encontrara algún daño, por favor contacte con su distribuidor inmediatamente.



Si el envoltorio presentara algún desperfecto, no queda garantizada la esterilidad del producto.

Manejo y funcionamiento

El dispositivo debe pasar a través del canal de operación del endoscopio con sus palas cerradas. Tenga en cuenta la compatibilidad entre la pinza de biopsia y el diámetro de funcionamiento del canal endoscópico.

Desenrolle las pinzas de biopsia desechables, manipule hacia atrás - adelante el carrete de plástico del mango para verificar la apertura / cierre de las tazas.

Procedimiento

- Acercar los fórceps de biopsia cerca del tejido (lesión) para ser tomada del cuerpo del paciente.
- Abrir las palas empujando la bobina de plástico situada en el mando.
- Colocar las pinzas en el tejido y tomar la muestra con cuidado tirando hacia atrás la bobina de plástico (esta maniobra se cierra las palas del fórceps).
- Mantener las palas cerradas y extraer las pinzas de biopsia del endoscopio con cuidado.
- La muestra de tejido tomada estará lista para el examen histológico.

Contraindicaciones

Todas las contraindicaciones habituales para el uso de pinzas de biopsia desechables se aplican al uso de pinzas de biopsia desechables G-Flex. Éstos incluyen:

Relacionado con el sistema cardiovascular:

Choque, hipoxia, comorbilidad (p. Ej., Enfermedades cardiopulmonares graves y descompensación), coagulopatía, diátesis hemorrágica incontrolable, infarto agudo de miocardio, muestras de tejido de lesión de vasos en ulceración, uso en el sistema cardiovascular central.

Relacionado con el sistema gastrointestinal:

Peritonitis, fragilidad de la pared intestinal (por ejemplo, colitis ulcerosa, diverticulitis, colitis ulcerosa, megacolon tóxico), colitis fulminante, íleo, intestino no preparado, anastomosis gastrointestinal reciente, abdomen agudo.

Contraindicaciones generales:

Paciente no en ayunas, Insuficiencia respiratoria severa, Perforación aguda de los tractos, Endoscopia primaria, colonoscopia, rectoscopia; Sepsis, Embarazo.

Además, el endoscopista y el cardiólogo deben establecer un análisis de la relación riesgo / beneficio para los pacientes que usan anticoagulantes o antiagregantes.

Posibles complicaciones

Las posibles complicaciones son perforación, sangrado, dificultades para extraer / insertar, problemas mecánicos, problemas con el dispositivo doblado, problemas de rotura.

Almacenamiento

Este dispositivo se entrega esterilizado y para que así se mantenga hasta su uso, debe ser conservado en su embalaje original.



¡No coloque ningún objeto en el dispositivo o su embalaje!
¡No mantenga el dispositivo cerca de productos químicos agresivos!



¡No exponga el dispositivo directamente o indirectamente a la luz del sol u otros rayos ultra-violeta!



Mantener en un lugar seco.

Las reclamaciones no serán tomadas en consideración si los instrumentos se han almacenado de forma inadecuada.

Limpieza y esterilización



¡Este producto ha sido diseñado para un solo uso!

Riesgo en caso de reutilizar

Este dispositivo es de un solo uso. G-Flex rechaza toda responsabilidad en el caso de ser reutilizado. La reutilización del dispositivo podría suponer un riesgo para la seguridad del paciente debido a la posible contaminación incontrolada y/o la misma fiabilidad del producto.

Usuarios

Los usuarios de los dispositivos G-Flex deben ser especialistas en sus campos. Asimismo, se requiere una formación adecuada y específica para la preparación, cuidado y mantenimiento de los productos.

Quejas y reparaciones

Para proteger la salud de nuestros empleados, sólo serán aceptados para su análisis o reparación los instrumentos desinfectados o esterilizados. En cualquier caso, las fechas de desinfección o de esterilización y su validez deben figurar fuera del paquete. Si no se cumple este requisito, los dispositivos serán devueltos al remitente sin haber pasado por el proceso de análisis o reparación.

Eliminación del producto



Después de su uso, estos productos pueden representar un posible riesgo biológico. Manipúlelos y deséchelos según la práctica médica habitual y las leyes y normativas locales, estatales y federales aplicables.

Fundamentos legales

Se aplica la ley que establece la Unión Europea.

Atención al cliente

En caso de duda o dificultades relativas a los dispositivos por favor, póngase en contacto con su distribuidor local o directamente con G-Flex en horario laboral.

Horario: De lunes a viernes; 9h-17h (MET)

DE - GEBRAUCHSANWEISUNG

Verwendungszweck

Die Biopsiezange für den Einmalgebrauch dient zur Entnahme von Biopsieproben (Gewebeproben) durch Endoskope aus dem menschlichen Körper.

Produktbeschreibung

Das Gerät besteht aus einer Backe (in verschiedenen Formen und Größen), einem Spiralfederschlauch (in verschiedenen Längen und Durchmessern) sowie einem Bediengriff.

Patientenpopulation

Mit der Einweg-Biopsiezange können alle Arten von Patienten behandelt werden, auch Kinder. Für Kinder verwenden Sie bitte die Kindergrößen.

Hinweise vor der ersten Anwendung

Der Anwender sollte vor der ersten Anwendung des Instruments diese Gebrauchsanweisung gründlich studieren. Er muss die Funktionsweise und Handhabung vollständig verstanden haben.

Des Weiteren hat der Anwender nach Entnahme des Instruments aus der Umverpackung, dieses auf Mängel und sichtbare Beschädigungen hin zu überprüfen. Sollten bei dieser Sichtprüfung Beschädigungen oder Mängel festgestellt werden, so ist das Instrument unverzüglich zur Begutachtung an die G-Flex GmbH zurückzusenden.



Wenn das Paket beschädigt ist, ist die Sterilität des Geräts nicht gewährleistet.

Handhabung und Bedienung

Das Gerät muss mit geschlossenen Schalen durch den Bedienungskanal des Endoskops geführt werden. Achten Sie bitte auf Kompatibilität zwischen der Biopsiezange und dem Durchmesser des Endoskop-Bedienskanals.

Wickeln Sie die Biopsiezange ab und bewegen Sie die Kunststoffspule des Griffs leicht nach vorn oder nach hinten, um das Öffnen/Schließen der Schalen zu überprüfen.

Verfahren

- Führen Sie die Biopsiezange nahe an das Gewebe (die Läsion) heran, die dem Patientenkörper entnommen werden soll.
- Öffnen Sie die Schalen durch Drücken auf die Kunststoffspule am Griff.
- Platzieren Sie die Zange auf das Gewebe und entnehmen Sie die Probe vorsichtig durch Zurückziehen der Kunststoffspule (durch diese Aktion schließen sich die Zangenschalen).
- Halten Sie die Zangenschalen geschlossen und entfernen Sie die Biopsiezange vorsichtig aus dem Endoskop.
- Die entnommene Gewebeprobe wird für eine künftige histologische Untersuchung bereit sein.

Kontraindikation

Alle üblichen Kontraindikationen für die Verwendung einer Einweg-Biopsiezange gelten für die Verwendung einer G-Flex-Einweg-Biopsiezange. Diese beinhalten:

Bezogen auf das Herz-Kreislauf-System:

Schock, Hypoxie, Komorbidität (z. B. schwere kardiopulmonale Erkrankungen und Dekompensation), Koagulopathie, unkontrollierbare hämorrhagische Diathese, akuter Myokardinfarkt, Gewebeproben aus Gefäßverletzungen bei Ulzerationen, Verwendung auf dem zentralen Herz-Kreislauf-System.

Bezogen auf das Magen-Darm-System:

Peritonitis, Zerbrechlichkeit der Darmwand (z. B. Colitis ulcerosa, Divertikulitis, Colitis ulcerosa, toxisches Megacolon), Colitis fulminante, Ileus, nicht vorbehandelter Darm, kürzliche Magen-Darm-Anastomose, akuter Unterleib.

Allgemeine Gegenanzeigen:

Nicht nüchterner Patient, schwere Ateminsuffizienz, akute Perforation der Trakte, primäre Endoskopie, Koloskopie, Rektoskopie; Sepsis, Schwangerschaft.

Darüber hinaus sollte ein Endoskopiker und Kardiologe eine Analyse des Nutzen-Risiko-Verhältnisses für Patienten erstellen, die Antikoagulanzen oder Anti-Aggreganzen verwenden.

Mögliche Komplikationen

Mögliche Komplikationen sind Perforationen, Blutungen, Schwierigkeiten beim Entfernen / Einsetzen, mechanische Probleme, Probleme mit verbogenen Geräten und Bruchprobleme.

Lagerung

Dieses Gerät wird sterilisiert geliefert. Um diesen Zustand bis zur ersten Anwendung beizubehalten, muss es in seiner sterilisierten Originalverpackung aufbewahrt werden.



Keine Gegenstände auf der Verpackung abstellen!

Lagern Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von aggressiven Chemikalien



Setzen Sie dieses Gerät keiner direkten sowie indirekten Sonnen- oder anderweitigen UV-Strahlung aus.



Vor Nässe schützen.

Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn die Instrumente unsachgemäß gelagert wurden.

Reinigung und Sterilisation



Dieses Gerät ist so konzipiert und garantiert für den einmaligen Gebrauch!

Risiken einer Wiederverwendung

Dieses Gerät ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. G-FLEX verweigert jegliche Verantwortung im Falle der Wiederverwendung. Durch eine Wiederverwendung von Einweg-Geräten entstehen möglicherweise Risiken für die Sicherheit des Benutzers oder des Patienten, aufgrund möglicher unkontrollierter Verschmutzung und/oder Unzuverlässigkeit der Funktion des Gerätes.

Benutzer

Der Anwender von Instrumenten der G-FLEX muss auf seinem Fachgebiet ein Spezialist sein. Er sollte eine besondere Ausbildung bezüglich Handhabung von Endoskopie-Instrumenten besitzen.

Reparatur und Reklamationssendungen

Im Interesse der Gesundheit unserer Mitarbeiter werden bei Rücksendungen nur sterilisierte bzw. desinfizierte Instrumente angenommen. Diese sollten auch als solche gekennzeichnet sein, andernfalls kann keine weitere Bearbeitung erfolgen.

Entsorgung des Produkts



Diese Produkte stellen nach ihrer Verwendung möglicherweise eine biologische Gefahr dar. Bei Umgang und Entsorgung des Produkts sind die anerkannten medizinischen Praxisvorschriften sowie einschlägige gesetzliche Bestimmungen und Regelungen auf Kommunal-, Landes- und Bundesebene zu beachten.

Rechtsgrundlage

Es gilt EU-Recht.

Service

Bei auftretenden Schwierigkeiten und Fragen bzgl. unserer Instrumente stehen wir Ihnen zu den regulären Geschäftszeiten jederzeit zur Verfügung

Geschäftszeiten: Mo.-Do. von 8.00 bis 17.00 Uhr

PT - INSTRUÇÕES DE USO

Utilização prevista

Os fórceps de biópsia descartáveis são utilizados para recolher amostras de biópsia (amostras de tecido) do corpo humano através de endoscópios.

Descrição do produto

O dispositivo é constituído por um mordente (com diferentes formas e dimensões), um tubo de mola de espiral (com diferentes comprimentos e diâmetros) e um cabo de operação.

População de Pacientes

Todos os tipos de pacientes podem ser tratados com o fórceps de biópsia descartável, incluindo crianças. Para crianças, use os tamanhos pediátricos.

Orientações para antes do primeiro uso

Leia cuidadosamente e siga todas as instruções operacionais, de segurança e avisos antes do primeiro uso do dispositivo.

É necessário e essencial um conhecimento prévio relativo a manipulação e operação.

Retire o instrumento da embalagem cuidadosamente e examine o instrumento para verificar se existe alguma avaria. Se notar avarias ou falta de algum item, entre em contato com seu distribuidor imediatamente.



Se a embalagem apresentar algum dano, a esterilidade do dispositivo não poderá ser garantida.

Manuseamento e operação

O dispositivo tem de ser passado através do canal de operação do endoscópio com os cálices fechados. Observar a compatibilidade entre o fórceps de biópsia e o diâmetro do canal de operação do endoscópio.

Desenrolar o fórceps de biópsia, manipular para trás – avançar cuidadosamente o botão plástico do cabo para verificar a abertura/fecho dos cálices.

Procedimento

- Aproximar o fórceps de biópsia do tecido (lesão) a ser retirado do corpo do doente.
- Abrir os cálices empurrando o botão plástico do cabo.
- Colocar o fórceps no tecido e retirar cuidadosamente uma amostra puxando o botão plástico para trás (esta manipulação fechará os cálices do fórceps).
- Manter os cálices do fórceps fechados e retirar o fórceps de biópsia cuidadosamente do endoscópio.
- Esta amostra de tecido retirada estará pronta para análise histológica adicional.

Contraindicação

Todas as contra-indicações usuais para o uso de pinça de biópsia descartável aplicam-se ao uso de pinça de biópsia descartável G-Flex. Esses incluem:

Relacionado ao sistema cardiovascular:

Choque, Hipóxia, Comorbidade (por exemplo, doenças cardiopulmonares graves e descompensação), Coagulopatia, Diátese hemorrágica incontrolável, Infarto agudo do miocárdio, Amostras de tecido de lesão dos vasos na ulceração, Uso no sistema cardiovascular central.

Relacionado ao sistema gastrointestinal:

Peritonite, Fragilidade da parede intestinal (por exemplo, colite ulcerosa, diverticulite, colite ulcerosa, megacólon tóxico), colite fulminante, íleo, intestino não preparado, anastomose gastrointestinal recente, abdome agudo.

Contra-indicações gerais:

Paciente sem jejum, Insuficiência respiratória grave, Perfuração aguda do trato, Endoscopia primária, colonoscopia, retoscopia; Sepses, Gravidez.

Além disso, uma análise da relação risco / benefício deve ser estabelecida pelo endoscopista e cardiologista para pacientes em uso de anticoagulantes ou anti-agregantes.

Complicações possíveis

As possíveis complicações são perfuração, sangramento, dificuldades para remover / inserir, problemas mecânicos, problemas de dispositivos dobrados, problemas de quebra.

Armazenamento

Este dispositivo é entregue esterilizado e, a fim de manter este estado até o seu primeiro uso, ele deve ser mantido em sua embalagem original esterilizada.



Não coloque nenhum objeto sobre o instrumento ou sua embalagem!
Não coloque os instrumentos perto de produtos químicos agressivos!



Não exponha os instrumentos à luz solar direta ou indireta, nem a outros raios ultravioletas!



Mantenha em local seco.

Não serão aceitas reclamações se os instrumentos tiverem sido armazenados de forma inadequada.

Limpeza e esterilização



A versão descartável deste dispositivo foi projetado e é garantido para uso único!

Risco em caso de reutilização

A versão descartável deste dispositivo destina-se exclusivamente a uso único.

A G-Flex isenta-se de toda e qualquer responsabilidade em caso de reutilização.

A reutilização de um dispositivo de uso único pode representar riscos para a segurança do usuário ou do paciente, devido a possível contaminação não controlada e/ou falta de confiabilidade no desempenho do dispositivo.

Usuário

Os usuários dos instrumentos G-FLEX precisam ser especialistas em suas áreas. É obrigatório um treinamento adequado e específico para preparação, cuidado e manutenção dos instrumentos flexíveis.

Reparos e reclamações

Para proteger a saúde de seus funcionários, somente serão aceitos instrumentos desinfetados ou esterilizados para análise ou reparos. A data e a validade da desinfecção ou esterilização devem estar sempre indicadas no lado externo da embalagem. Se esta exigência não for atendida, os instrumentos serão devolvidos ao remetente sem análise ou reparo.

Eliminação do produto



Depois de utilizados, estes produtos podem representar um risco biológico potencial. Manusear e eliminar em conformidade com a prática médica padrão e com as regulamentações e leis locais, federais e estatais aplicáveis.

Base legal

Aplicar-se-á a legislação da União Europeia.

Suporte ao produto

Em caso de dúvidas ou dificuldades relativos aos nossos instrumentos, entre em contato com seu distribuidor local, ou diretamente com a G-FLEX em horário comercial.

Horários disponíveis: Segunda a sexta-feira, 9h00 às 17h00 (Europa)

IT - ISTRUZIONI PER L'USO

Uso previsto

La pinza per biopsia monouso è utilizzata per estrarre il campione per biopsia (campioni di tessuto) dal corpo umano, attraverso gli endoscopi.

Descrizione del prodotto

Il dispositivo è composto da una ganascia (di diverse forme e misure), un tubo flessibile spiralato (di diverse lunghezze e diametri) e una maniglia di azionamento.

Popolazione del paziente

Tutti i tipi di pazienti possono essere trattati con la pinza per biopsia monouso, compresi i bambini. Per i bambini utilizzare le dimensioni pediatriche.

Consigli prima della prima applicazione

Leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e gli avvisi prima della prima applicazione del dispositivo.

È fondamentale avere una conoscenza basilare in merito al funzionamento e movimentazione.

Spacchettare accuratamente lo strumento e controllare se sono presenti danni. In caso di danni o di pezzi mancanti, contattare immediatamente il distributore.



Se la confezione presenta danni, la sterilità del dispositivo non è garantita

Uso e funzionamento

Il dispositivo deve essere inserito attraverso il canale operativo endoscopico con le coppe chiuse. Osservare la compatibilità tra il diametro della pinza per biopsia e quello del canale operativo endoscopico.

Aprire la pinza per biopsia, spostare avanti e indietro facilmente la bobina di plastica del manico per verificare l'apertura / chiusura delle coppe.

Procedura

- Avvicinare la pinza per biopsia vicino al tessuto (lesione) da estrarre dal corpo del paziente.
- Aprire le coppe spingendo la bobina di plastica sul manico.
- Posizionare la pinza sul tessuto ed estrarre delicatamente il campione tirando indietro la bobina di plastica (questa manipolazione chiuderà le coppe della pinza).
- Mantenere le coppe della pinza chiuse e rimuovere la pinza per biopsia fuori dall'endoscopio con attenzione.
- Questo campione di tessuto estratto sarà pronto per essere sottoposto ad esame istologico.

Controindicazioni

Tutte le consuete controindicazioni all'uso di una pinza da biopsia monouso si applicano all'uso di una pinza da biopsia monouso G-Flex. Questi includono:

Correlato al sistema cardiovascolare:

Schock, ipossia, comorbidità (ad es. Gravi malattie cardiopolmonari e scompenso), coagulopatia, diatesi emorragica incontrollabile, infarto miocardico acuto, campioni di tessuto da lesione del vaso nell'ulcerazione, uso sul sistema cardiovascolare centrale.

Correlato al sistema gastrointestinale:

Peritonite, fragilità della parete intestinale (ad es. Colite ulcerosa, diverticolite, colite

ulcerosa, megacolon tossico), colite fulminante, ileo, intestino non preparato, recente anastomosi gastrointestinale, addome acuto.

Controindicazioni generali:

Paziente non a digiuno, grave insufficienza respiratoria, perforazione acuta dei tratti, endoscopia primaria, colonscopia, rettoscopia; Sepsis, gravidanza.

Inoltre, un'analisi del rapporto rischio / beneficio dovrebbe essere stabilita dall'endoscopista e dal cardiologo per i pazienti che usano anticoagulanti o antiaggreganti.

Possibili complicazioni

Possibili complicanze sono perforazione, sanguinamento, difficoltà a rimuovere / inserire, problemi meccanici, problemi al dispositivo piegato, problemi di rottura.

Conservazione

Questo dispositivo viene fornito sterile e per conservare questo stato fino al primo utilizzo deve rimanere nella sua confezione sterile originale.



Non posizionare oggetti sullo strumento o sulla sua confezione!

Non conservare gli strumenti vicino a prodotti chimici aggressivi!



Non esporre gli strumenti alla luce diretta o indiretta o ad altri raggi ultravioletti!



Conservare in un luogo asciutto

Se gli strumenti non sono stati correttamente conservati, non saranno presi in considerazione eventuali reclami.

Pulizia e sterilizzazione



Questo dispositivo è progettato e garantito per essere monouso!

Rischio in caso di riutilizzo

Questi dispositivi sono solo monouso. G-Flex non si assume alcuna responsabilità in caso di riutilizzo. Il riutilizzo del dispositivo monouso potrebbe presentare rischi per la sicurezza dell'utente o del paziente, a causa di una possibile contaminazione non controllata e/o inaffidabilità delle prestazioni del dispositivo.

Utente

Gli utenti degli strumenti G-FLEX devono essere specializzati nel loro settore. È richiesta una formazione appropriata e specifica per la preparazione, la cura e la manutenzione degli strumenti flessibili.

Riparazioni e reclami

Per garantire la protezione della salute dei nostri dipendenti, saranno accettati solo strumenti disinfettati o sterilizzati per l'analisi o la riparazione. In qualsiasi caso le date di disinfezione o sterilizzazione e la validità devono essere indicate fuori dalla confezione. Se questo requisito non viene soddisfatto, gli strumenti saranno restituiti al mittente senza alcuna analisi o riparazione.

Smaltimento del dispositivo



Dopo l'uso, questi prodotti sono potenzialmente a rischio biologico. Maneggiarli e smaltirli secondo le pratiche mediche accettate e le normative nazionali e locali in vigore.

Fondamento giuridico

La Legge dell'Unione europea applicata.

Assistenza del prodotto

In caso di domande o difficoltà relative ai nostri strumenti, contattare il distributore locale o G-FLEX direttamente durante l'orario di lavoro.

Orari disponibili: Dal lunedì al venerdì; dalle 9 alle 17 (MET)

EL - ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ

Προβλεπόμενη χρήση

Η Λαβίδα βιοψίας μίας χρήσης χρησιμοποιείται για τη λήψη δειγμάτων βιοψίας (δείγματα ιστού) από το ανθρώπινο σώμα μέσω ενδοσκοπίου.

Περιγραφή προϊόντος

Η συσκευή αποτελείται από μια σιαγόνα (σε διάφορα σχήματα και μεγέθη), έναν εύκαμπτο σωλήνα σπράλ (σε διάφορα μήκη και διαμέτρους) και μια λαβή χειρισμού.

Πληθυσμός ασθενών

Όλοι οι τύποι ασθενών μπορούν να υποβληθούν σε θεραπεία με τις Μπάλες Βιοψίας μιας Χρήσης, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών. Για τα παιδιά, χρησιμοποιήστε τα παιδιατρικά μεγέθη.

Συμβουλές πριν από την πρώτη χρήση

Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις λειτουργίας και ασφαλείας πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής.

Απαιτείται και είναι απαραίτητη η προηγούμενη γνώση σχετικά με τον χειρισμό και τη λειτουργία.

Αφαιρέστε το όργανο προσεκτικά από τη συσκευασία και εξετάστε τις συσκευές για τυχόν ζημιά. Σε περίπτωση ζημιάς ή στοιχείων που λείπουν, επικοινωνήστε αμέσως με τον διανομέα σας.



Σε περίπτωση που η συσκευασία έχει υποστεί ζημία, δεν είναι εγγυημένη η κατάσταση αποστείρωσης της συσκευής.

Χειρισμός και λειτουργία

Η συσκευή πρέπει να περάσει μέσα από το κανάλι εργασίας του ενδοσκοπίου με τις οβάλ σιαγόνες κλειστές. Επαληθεύστε τη συμβατότητα μεταξύ της διαμέτρου της λαβίδας βιοψίας και του καναλιού εργασίας του ενδοσκοπίου. Ξετυλίξτε τη λαβίδα βιοψίας και χειριστείτε ομαλά προς τα εμπρός - προς τα πίσω το πλαστικό έλικτρο της λαβής για να επαληθεύσετε το άνοιγμα / κλείσιμο των οβάλ σιαγόνων.

Διαδικασία

- Προσεγγίστε τη λαβίδα βιοψίας κοντά στον ιστό (βλάβη) που θα αφαιρεθεί από το σώμα του ασθενή.
- Ανοίξτε τις οβάλ σιαγόνες σπρώχνοντας το πλαστικό έλικτρο στη λαβή.
- Τοποθετήστε τη λαβίδα στον ιστό και λάβετε το δείγμα απαλά τραβώντας προς τα πίσω το πλαστικό έλικτρο (ο χειρισμός αυτός θα κλείσει τις οβάλ σιαγόνες της λαβίδας).
- Διατηρήστε τις οβάλ σιαγόνες κλειστές και αφαιρέστε προσεκτικά τη λαβίδα βιοψίας από το ενδοσκόπιο.
- Αυτό το δείγμα ιστού που έχει ληφθεί είναι έτοιμο για περαιτέρω ιστολογική εξέταση.

Αντενδείξεις

Όλες οι συννηθισμένες αντενδείξεις για τη χρήση λαβίδων βιοψίας μιας χρήσης ισχύουν για τη χρήση λαβών βιοψίας μιας χρήσης G-Flex. Αυτά περιλαμβάνουν:

Σχετικά με το καρδιαγγειακό σύστημα:

Σοκ, Ηυροξία, Comorbidity (πχ. σοβαρές καρδιοπνευμονικές ασθένειες και αποεπένδυση), Κολπίτιδα, Μη ελεγχόμενη αιμορραγική διάθεση, Οξύ έμφραγμα του μυοκαρδίου, Δείγματα ιστών από τραυματισμό αγγείων σε εξέλιξη, Χρήση στο κεντρικό καρδιαγγειακό σύστημα.

Σχετικά με το γαστρεντερικό σύστημα:

Περιτονίτιδα, Ευθραυστότητα του εντερικού τοιχώματος (πχ. ελκώδης κολίτιδα, εκκολπωματίτιδα, έλκος κολίτιδας, τοξική megacolon), Πλήρης κολίτιδα, Ίλεος, Μη προετοιμασμένο έντερο, Πρόσφατη γαστροεντερική αναστόμωση, Οξεία κοιλία.

Γενικές αντενδείξεις:

Μη επιτυχανόμενη ασθενής, Σοβαρή αναπνευστική ανεπάρκεια, Οξεία διάτρηση των οδών, Πρωτογενής ενδοσκόπηση, κολονοσκόπηση, ορθοσκόπηση. Σήψη, εγκυμοσύνη.

Επιπλέον, η ανάλυση του λόγου κινδύνου / οφέλους θα πρέπει να εκπονηθεί από ενδοσκόπιο και καρδιολόγο για ασθενείς που χρησιμοποιούν αντιπηκτικά ή αντιθρομβωτικά.

Πιθανές επιπλοκές

Πιθανές επιπλοκές είναι η διάρρηση, η αιμορραγία, οι δυσκολίες κατά την αφαίρεση / εισαγωγή, τα μηχανικά προβλήματα, τα προβλήματα της συσκευής, τα ζητήματα θραύσης.

Αποθήκευση

Η συσκευή αυτή παρέχεται αποστειρωμένη και προκειμένου να διατηρηθεί αυτή η κατάσταση μέχρι την πρώτη χρήση, πρέπει να διατηρείται στην αρχική αποστειρωμένη συσκευασία της.



Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο όργανο ή τη συσκευασία του!
Μην αποθηκεύετε τα όργανα κοντά σε επιβλαβή χημικά προϊόντα!



Μην εκθέτετε τα όργανα σε άμεσο ή έμμεσο ηλιακό φως ή άλλες υπεριώδεις ακτίνες!



Να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος.

Τυχόν παράπονα δεν θα λαμβάνονται υπόψη αν τα όργανα δεν έχουν αποθηκευτεί σωστά.

Καθαρισμός και αποστείρωση



Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και καλύπτεται με εγγύηση για μία και μόνη χρήση!

Κίνδυνος σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης

Η συσκευή αυτή προορίζεται για μία μόνο χρήση. Η G-Flex δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης. Η επαναχρησιμοποίηση μιας συσκευής μίας χρήσης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη ή του ασθενή, λόγω ενδεχόμενης μη ελεγχόμενης μόλυνσης ή/και αναξιοπιστίας της απόδοσης της συσκευής.

Χρήστης

Οι χρήστες των οργάνων της G-FLEX πρέπει να είναι ειδικοί στους τομείς τους. Απαιτείται κατάλληλη και ειδική εκπαίδευση για την προετοιμασία, τη φροντίδα και τη συντήρηση των εύκαμπτων οργάνων.

Επισκευή και παράπονα

Για την προστασία της υγείας των υπαλλήλων μας, μόνο όργανα που έχουν απολυμανθεί ή αποστειρωθεί θα γίνονται αποδεκτά για ανάλυση ή επισκευή. Σε κάθε περίπτωση, οι ημερομηνίες και η εγκυρότητα της απολύμανσης ή αποστείρωσης πρέπει να αναγράφονται στο εξωτερικό μέρος της

συσκευασίας. Σε περίπτωση που δεν πληροῦται αυτή η απαίτηση, τα ὄργανα θα επιστρέφονται στον αποστολέα χωρίς ανάλυση ή επίσκεψη.

Διάθεση προϊόντων



Μετά τη χρήση, τα προϊόντα αυτά ενδέχεται να αποτελούν δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Χειριστείτε και απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους αναγνωρισμένους ιατρικούς κανονισμούς και τους ισχύοντες τοπικούς, πολιτειακούς και ομοσπονδιακούς νόμους και κανονισμούς.

Νομική βάση

Ισχύει η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Υποστήριξη προϊόντων

Σε περίπτωση που έχετε απορίες ή προβλήματα σχετικά με τα ὄργανά μας, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή απευθείας με τη G-FLEX κατά τη διάρκεια των ωρών εργασίας.

Διαθέσιμες ώρες: Δευτέρα έως Παρασκευή, 9 π.μ. έως 5 μ.μ. (MET)

AR العربية - تعليمات الاستخدام

الاستخدام المقصود

يُستخدم ملقط الخزعة أحادي الاستعمال لاستخراج عينات الخزعة (العينات النسيجية) من جسم الإنسان من خلال المناظير الداخلية.

وصف المنتج

يتكون الجهاز من فك (بأشكال وأحجام مختلفة) وأنبوب نابض لولبي (بأطوال وأقطار مختلفة) ومقبض تشغيل.

شعب صبور

يمكن علاج جميع أنواع المرضى باستخدام ملقط الخزعة المتاح ، بما في ذلك الأطفال. للأطفال يرجى استخدام أحجام الأطفال.

نصائح تُتبع قبل الاستعمال الأول

يُرجى القراءة بعناية واتباع جميع تعليمات التشغيل والتحذيرات الخاصة بالسلامة قبل استعمال الجهاز لأول مرة.

تُعتبر المعرفة السابقة فيما يتعلق بالمناولة والتشغيل مطلوبة وضرورية.

أخرج الجهاز بعناية وافحص الأجهزة بحثاً عن أي احتمال لوجود تلف. في حال وجود أي تلف أو عناصر مفقودة، اتصل بالموزع المتوفر لديك على الفور.

إذا كانت العبوة قد تعرضت لأي تلف، فإن تعقيم الجهاز لا يكون مضموناً.



المناولة والاستخدام

يجب أن يتم تمرير الجهاز عبر قناة تشغيل المنظار الداخلي مع إغلاق الكؤوس. يرجى مراعاة التوافق بين ملقط الخزعة وقطر قناة تشغيل المنظار الداخلي.

قم بفك ملقط الخزعة ومناورة الملف البلاستيكي للمقبض إلى الخلف وإلى الأمام للتحقق من فتح/إغلاق الكؤوس.

العملية

- قَرِّب ملقط الخزعة من النسيج (الإصابة) المراد استخراجه من جسم الإنسان.
- افتح الكؤوس عن طريق دفع الملف البلاستيكي عند المقبض.
- ضع الملقط على النسيج وقم بأخذ العينة برفق عن طريق سحب الملف البلاستيكي إلى الخلف (ستُغلق هذه المناورة كؤوس الملقط).
- احرص على أن تبقى كؤوس الملقط مغلقة وقم بإزالة ملقط الخزعة من المنظار الداخلي بعناية.
- ستكون تلك العينة النسيجية التي تم أخذها جاهزة لإجراء مزيد من الفحص الهستولوجي.

موانع الاستخدام

تنطبق جميع موانع الاستعمال المعتادة لاستخدام ملقط الخزعة القابل للتصرف على استخدام ملقط الخزعة المتاح G-Flex. وتشمل هذه:

المتعلقة بنظام القلب والأوعية الدموية:

الصدمة ، نقص الأكسجة ، الاعتلال المشترك (على سبيل المثال الأمراض القلبية الوعائية الحادة وتعويضات) ، تجلط الدم ، أهبة النزف التي لا يمكن السيطرة عليها ، احتشاء عضلة القلب الحاد ، عينات الأنسجة من إصابة السفينة في التقرح ، الاستخدام على القلب والأوعية الدموية المركزية.

المتعلقة بالجهاز الهضمي:

التهاب الصفاق ، هشاشة جدار الأمعاء (على سبيل المثال التهاب القولون القرصي ، التهاب الرتج ، التهاب القولون القرصي ، تضخم القولون السام) ، التهاب القولون المدمن ، الإيبليوس ، الأمعاء غير المسبوقة ، مفاغرة الجهاز الهضمي الحديثة ، البطن الحاد.

موانع عامة:

مريض غير صائم ، قصور تنفسي حاد ، انثقاب حاد في المسالك ، التنظير الأولي ، تنظير القولون ، تنظير المستقيم ؛ تعفن الدم ، الحمل.

علاوة على ذلك ، ينبغي إجراء تحليل لنسبة المخاطرة / الفائدة بواسطة أخصائي التنظير وأخصائي القلب للمرضى الذين يستخدمون مضادات التخثر أو مضادات التجميع.

المضاعفات المحتملة

المضاعفات المحتملة هي ثقب ، والنزيف ، وصعوبات لإزالة / إدراج ، والمشاكل الميكانيكية ، ومشاكل الجهاز عازمة ، وقضايا الكسر.

التخزين

يتم توريد هذا الجهاز في حالة معقمة وللمحافظة على ذلك حتى استخدامه لأول مرة، يجب حفظه في عبوته الأصلية المعقمة.

باعتبار أن هذا الجهاز لا يتم توريده معقماً، يجب على المستخدم القيام بذلك قبل الاستعمال الأول (انظر التنظيف والتعقيم).



يُحظر تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة وغير المباشرة أو الأشعة فوق البنفسجية الأخرى!



يُحفظ في مكان جاف



لن يتم النظر في الشكاوى إذا تم تخزين الأجهزة على نحو غير صحيح.

التنظيف والتعقيم

هذا الجهاز مُصمَّم ومضمون للاستخدام مرة واحدة فقط!



المخاطر في حال إعادة الاستخدام

هذا الجهاز مُخصص للاستخدام لمرة واحدة فقط. وترفض G-Flex تحمل أي مسؤولية في حالة إعادة الاستخدام. وقد تشكل إعادة استخدام الجهاز المُخصص للاستخدام مرة واحدة فقط خطراً على سلامة المستخدم أو المريض، بسبب احتمالية التلوث الذي لا يمكن السيطرة عليه و/أو عدم موثوقية أداء الجهاز.

المستخدم

يجب أن يكون مستخدمو أجهزة G-FLEX متخصصين في مجالاتهم. ويلزم إجراء تدريب مناسب وخاص للتخصيص والعناية وصيانة الأجهزة المرنة.

الإصلاح والشكاوى

في إطار الحماية الصحية لموظفينا، لن تُقبل لأغراض التحليل أو الإصلاح سوى الأجهزة المُطهرة أو المعقمة. وعلى أي حال، يجب وضع ملصق يوضح تواريخ بدء وانتهاء صلاحية التطهير أو التعقيم خارج العبوة. وإذا لم يتم استيفاء هذا الشرط، فسيتم إعادة الأجهزة إلى المرسل دون تحليلها أو إصلاحها.

التخلص من المنتج

بعد الاستخدام، قد تشكل هذه المنتجات خطراً بيولوجياً محتملاً. تعامل مع الجهاز والتخلص منه وفقاً للوائح الطبية المعترف بها والقوانين واللوائح المحلية والولائية والاتحادية المعمول بها.



الأساس القانوني

يُطبق قانون الاتحاد الأوروبي.

في حال وجود أسئلة أو مواجهة صعوبات تتعلق بالأجهزة التي نوفرها ، يرجى الاتصال بالموزع المحلي لديك أو G-FLEX مباشرةً خلال ساعات العمل العادية.
الأوقات المتاحة: من الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 9 صباحًا حتى 5 مساءً (توقيت وسط أوروبا)

TR - KULLANIM TALIMATLARI

Kullanım Amacı

Tek Kullanımlık Biyopsi Forsepsi, insan vücudundan endoskoplar yardımıyla biyopsi örnekleri (doku örnekleri) alınması amacıyla kullanılır.

Ürün Açıklaması

Cihaz bir çene (farklı şekil ve boyutlarda), bir spiral yaylı hortum (farklı uzunluk ve çaplarda) ve bir çalıştırma kolundan oluşur.

Hasta nüfusu

Çocuklar dahil tüm hasta tipleri Tek Kullanımlık Biyopsi Forsepsiyle tedavi edilebilir. Çocuklar için lütfen çocuk boyutlarını kullanın.

İlk uygulamadan önce öneriler

Cihazın ilk uygulamasından önce tüm çalıştırma güvenlik talimatlarını ve uyarıları lütfen dikkatlice okuyun ve izleyin.

Kullanım ve çalıştırma hakkında ön bilgi sahibi olunması gerekli ve önemlidir.

Cihazı dikkatlice ambalajından çıkarın ve cihazları her türlü hasar olasılığı yönünden inceleyin. Herhangi bir hasar veya eksik parça durumunda hemen distribütörünüzle iletişime geçin.



Ambalajda herhangi bir hasar bulunması durumunda cihazın sterilliği garanti edilemez.

Kullanım ve Çalıştırma

Bu cihaz, kupaları kapalı halde endoskop çalışma kanalından geçirilmelidir. Lütfen biyopsi forsepsi ile endoskop çalışma kanalı çapı arasındaki uyuma dikkat edin.

Sarı biyopsi forsepsini açın, kupaların açılabilirdiğini / kapanabilirdiğini doğrulamak için kolun plastik makarasını düzgünce geri - ileri yönde hareket ettirin.

Prosedür

- Biyopsi forsepsini hastanın vücudundan çıkarılacak dokunun (lezyon) yakınına getirin.
- Koldaki plastik makarayı iterek kupaları açın.
- Forsepsi dokunun üzerine yerleştirin ve plastik makarayı geriye doğru çekerek örneği nazikçe alın (bu hareket forseps kupalarını kapatacaktır).

- Forseps kupalarını kapalı tutun ve biyopsi forsepsini dikkatlice endoskoptan çıkarın.
- Alınan bu doku örneği, daha fazla histolojik değerlendirme için hazır olacaktır.

Kontrendikasyon

Tek kullanımlık biyopsi forseps kullanımı için tüm olağan kontrendikasyonlar G-Flex tek kullanımlık biyopsi forseps kullanımı için geçerlidir. Bunlar:

Kardiyovasküler sistem ile ilgili:

Şok, Hipoksi, Eştanı (örn. Ciddi kardiyopulmoner hastalıklar ve dekompansasyon), Koagülopati, Kontrol edilemeyen hemorajik diyatezi, Akut miyokard enfarktüsü, Ülserde damar hasarından doku örnekleri, Merkezi kardiyovasküler sistemde kullanım.

Gastrointestinal sistem ile ilgili:

Peritonit, Bağırsak duvarının kırılganlığı (örn. Ülseratif kolit, divertikülit, kolit ülserosa, toksik megacolon), Fulminant kolit, Ileus, Bağlanmamış bağırsak, Son gastrointestinal anastomoz, Akut karın.

Genel kontrendikasyonlar:

Aç olmayan hasta, Şiddetli solunum yetmezliği, Kanalların akut perforasyonu, Primer endoskopi, kolonoskopi, rektoskopi; Sepsis, Gebelik.

Ayrıca, antikoagülan veya anti-agregat kullanan hastalar için endoskopist ve kardiyolog tarafından risk / fayda oranının analizi yapılmalıdır.

Muhtemel Komplikasyonlar

Olası komplikasyonlar; perforasyon, kanama, çıkarma / takma zorluğu, mekanik sorunlar, bükülmüş cihaz sorunları, kırıma sorunlarıdır.

Depolama

Bu cihaz sterilize edilmiş olarak teslim edilir ve bu durumunun ilk kullanıma kadar korunması için orijinal sterilize ambalajında tutulmalıdır.



Cihaz veya ambalajı üzerinde herhangi bir nesne koymayın!
Cihazları agresif kimyasal ürünlerin yakınında depolamayın!!



Cihazları doğrudan veya dolaylı güneş ışığı veya diğer ultraviyole ışınlarla maruz bırakmayın!



Soğuk bir alanda tutun.

Cihazların uygun şekilde saklanmamış olması halinde şikayetler dikkate alınmayacaktır.

Temizlik ve Sterilizasyon



Bu cihaz tek kullanıma yönelik tasarlanmış ve garanti altına alınmıştır!

Tekrar kullanım durumunda risk

Bu cihazlar yalnızca bir kez kullanıma yöneliktir. G-Flex, tekrar kullanım durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmez. Tek kullanımlık cihazın tekrar kullanımı, kontrol edilemeyen olası kontaminasyon ve / veya cihaz performansının güvenilmezliği nedeniyle kullanıcı veya hastanın güvenliği bakımından risk teşkil edebilir.

Kullanıcı

G-FLEX cihazlarının kullanıcıları kendi alanlarında uzman olmalıdırlar. Esnek cihazların hazırlanması ve bakımına yönelik uygun ve özel bir eğitim gereklidir.

Onarım ve şikayetler

Çalışanlarımızın sağlığını korumak adına yalnızca dezenfekte veya sterilize edilmiş cihazlar analiz veya onarım için kabul edilir. Her türlü durumda, dezenfeksiyon veya sterilizasyon tarihleri ve geçerliliği, ambalajın dışına etiketlenmiş olmalıdır. Bu gerekliliğin karşılanmaması halinde cihazlar, herhangi bir analiz veya onarım yapılmadan göndericisine iade edilir.

Ürünün atılması



Kullanımdan sonra bu ürünler potansiyel bir biyolojik tehlike oluşturabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulamalara ve ülkenizdeki ilgili yasa ve düzenlemelere uygun olarak kullanın ve atın.

Yasal dayanak

Avrupa Birliği Kanunları geçerlidir.

Ürün desteği

Cihazlarımıza ilişkin sorularınızın olması veya zorluk yaşamanız halinde lütfen yerel distribütörünüz ile veya normal çalışma saatleri içinde doğrudan G-FLEX ile iletişime geçin.

Müsait zamanlar: Pazartesi - Cuma; 09:00 - 17:00 (OAZD)



EN - Catalog number
FR - Numéro de catalogue
NL - Catalogusnummer
ES - Número de catálogo
DE - Katalog-Nummer
PT - Número do catalogo
IT - Numero di catalogo
EL - Αριθμός καταλόγου

AR - العربية- رقم الكتالوج

TR - Katalog numarası



EN - Consult instructions for use
FR - Consulter le mode d'emploi
NL - Raadpleeg instructies voor gebruik
ES - Consultar las instrucciones de uso
DE - Gebrauchsanweisung beachten
PT - Consulte as instruções de uso
IT - Consultare le istruzioni per l'uso
EL - Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

AR - راجع تعليمات الاستخدام

TR - Kullanım talimatlarına başvurun



EN - Lot
FR - Lot
NL - Partij
ES - Lote
DE - Menge
PT - Lote
IT - Lotto
EL - Παρτίδα

AR - الدفعة

TR - Parti



EN - Date of manufacture
FR - Date de fabrication
NL - Fabricagedatum
ES - Fecha de fabricación
DE - Herstellungsdatum
PT - Data de fabricação
IT - Data di fabbricazione
EL - Ημερομηνία κατασκευής

AR - تاريخ التصنيع

TR - Üretim tarihi



EN - Use by
FR - Date limite d'utilisation
NL - Uiterste gebruiksdatum
ES - Fecha de caducidad
DE - Verfallsdatum
PT - Usar antes de
IT - Utilizzo da parte di
EL - Ημερομηνία λήξης

AR - تاريخ الانتهاء

TR - Son kullanma tarihi

EN - Sterilized using ethylene oxide
FR - Stérilisé à l'oxide d'éthylène
NL - Gesteriliseerd met ethyleenoxide
ES - Esterilizado por óxido de etileno
DE - Sterilisiert mit Ethylenoxid
PT - Esterilizado por oxido de etileno
IT - Sterilizzato utilizzando l'ossido di etilene
EL - Αποστειρώθηκε με αιθυλενοξείδιο

AR - معقم باستخدام أكسيد الإيثيلين

TR - Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir



EN - Do not use if package is damaged
FR - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
NL - Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd
ES - No usar se el envase está dañado
DE - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist,
PT - Não usar se a embalagem encontra-se danificada
IT - Non utilizzare se la confezione è danneggiata
EL - Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά

AR - لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة

TR - Ambalaj hasarlıysa kullanmayın

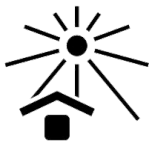


EN - Do not reuse
FR - Ne pas réutiliser
NL - Niet opnieuw gebruiken
ES - No reutilizar
DE - Nicht wiederverwenden
PT - Não reutilize
IT - Non riutilizzare
EL - Μην επαναχρησιμοποιείτε

AR - يُحظر إعادة الاستخدام

TR - Tekrar kullanmayın





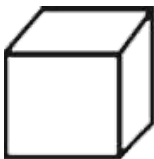
EN - Keep away from sunlight
FR - Conserver à l'abri du soleil
NL - Niet blootstellen aan zonlicht
ES - Mantenga lejos de la luz del sol
DE - Halten Sie weg vom Sonnenlicht
PT - Proteja da luz solar
IT - Tenere lontano dalla luce diretta del sole
EL - Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως
AR - يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس
TR - Güneş ışığından uzak tutun



EN - Keep dry
FR - Conserver au sec
NL - Droog houden
ES - Mantenga un un lugar seco
DE - Bleib trocken
PT - Mantenha seco
IT - Mantenere asciutto
EL - Διατηρείτε στεγνό
AR - يُحفظ في مكان جاف
TR - Kuru tutun



EN - Caution
FR - Attention
NL - Opgepast
ES - Atención
DE - Vorsicht
PT - Atenção
IT - Avviso
EL - Προσοχή
AR - تنبيه
TR - Dikkat



EN - Quantity of units per box
FR - Quantité de produits par boîte
NL - Aantal eenheden per doos
ES - Cantidad de unidades por envase
DE - Anzahl der Einheiten pro Schachtel
PT - Quantidade por caixa
IT - Quantità di unità per confezione
EL - Ποσότητα μονάδων ανά κουτί
AR - كمية الوحدات في الصندوق
TR - Kutu başına birim miktarı



G-Flex Europe S.P.R.L. - 20, Rue de l'industrie 1400
Nivelles - Belgium | Phone: +32 67.88.36.65
Email: info@g-flex.com | Website: www.g-flex.com

CE 1639